

مجلس الأساقفة في إقليم شمال إفريقيا
Conférence des évêques de la Région Nord de l'Afrique (CERNA)

Message aux Eglises de l'Afrique du Nord

Avent 2024

En ce début de l'Avent, nous pensons douloureusement à la terre où est né Jésus, où il a grandi, où il a prononcé des paroles de justice et de paix, où il a donné sa vie pour toute l'humanité, où il est ressuscité. Cette terre est déchirée depuis plus d'un an par un conflit avec son cortège de victimes, de déplacés, de destructions massives. Une population entière est prise en otage, privée de soins, privée de nourriture, et au fil des jours ce conflit se banalise dans l'indifférence. Tout comme c'est le cas dans beaucoup d'autres conflits en Afrique, en Europe, et en bien des endroits du monde.

La guerre n'est jamais le moyen de la paix. Elle est son échec. La violence n'est jamais la réponse à la souffrance. Elle l'amplifie. Comme le disait, le 7 octobre 2024, le pape François : « *Je ne me lasse pas de répéter que la guerre est une défaite, que les armes ne construisent pas l'avenir, mais le détruisent, que la violence n'apporte jamais la paix* ».

Nous sommes pour la paix, délibérément pour la paix. Nous souffrons avec les victimes, avec toutes les victimes. Nous sommes contre la guerre, contre toutes les guerres, contre toutes les violences et tout acte de terrorisme. En aucun cas la Bible ne peut servir à légitimer la colonisation et l'annexion d'un territoire qui est celui d'un peuple qui ne demande qu'à vivre dans le droit et la paix. Il faut distinguer les peuples de leur gouvernement. Le gouvernement d'Israël, ce n'est pas tout le peuple israélien. Le Hamas n'est pas tout le peuple palestinien.

Prions Dieu pour que les gouvernants des pays concernés aient le courage de l'humilité en se mettant sincèrement à l'écoute de la souffrance les uns des autres, dans le respect de chacun et le rejet de toute haine ; qu'ils aient le courage de la justice dans le refus de toute provocation, de toute velléité de destruction, de tout esprit de vengeance ou de domination ; qu'ils aient le courage de l'espérance fondé sur la capacité des humains à ouvrir des chemins de fraternité et de paix. Une soif de paix qui répond au désir de Dieu pour le monde : « *Je connais les pensées que je forme à votre sujet -oracle du Seigneur- pensées de paix et non de malheur, pour vous donner un avenir et une espérance* » (Jr 29,11). Comment préparer la venue du Prince de la Paix en taisant le scandale de ce conflit, contraire à toutes les règles du droit international ?

Prions Dieu aussi pour que les autres nations s'engagent à garantir un accord de paix au lieu de fournir des armes aux belligérants.

Nous appelons chacun et chacune des membres de nos Eglises à consacrer ce temps de l'Avent à la prière pour la Paix et à des gestes concrets de réconciliation autour de nous et de solidarité avec les victimes.

Fait à Rome, ce 23 novembre 2024,

La Conférence des Evêques de la Région Nord de l'Afrique (CERNA)

Vicariats apostoliques de Benghazi et Tripoli

Diocèses de Tunis, Laghouat, Constantine et Hippone, Alger, Oran, Tanger et Rabat

Préfecture apostolique de Laayoune-Sahara

Conference of Bishops of the North African Region (CERNA)

Message of Advent 2024 to the Churches of North Africa

At the beginning of this Advent, we think painfully of the land where Jesus was born, where he grew up, where he spoke words of justice and peace, where he gave his life for all humanity, where he was resurrected.

This land has been torn apart for over a year by a conflict with its 'procession' of victims, displaced people, and massive destruction. An entire population is taken hostage, deprived of care, deprived of food, and as the days go by this conflict engenders indifference.

Just as it is the case in many other conflicts in Africa, Europe, and in many parts of the world, war is never the means to peace. It is its failure. Violence is never the answer to suffering. It amplifies it. As Pope Francis said on 7th, October 2024: "I never get tired of repeating that war is defeat, that weapons do not build the future, but destroy it, that violence never brings peace."

We are for peace, deliberately for peace. We suffer with the victims, with all the victims. We are against war, against all wars, against all violence and all acts of terrorism. In no case can the Bible be used to legitimize the colonization and annexation of a territory whose people only ask to live in law and peace. We must distinguish people from their government. The government of Israel is not the entire Israeli people. Hamas is not the entire Palestinian people.

Let us pray to God that the leaders of the countries concerned have the courage of humility by sincerely listening to the suffering of one another, with respect for each other and the rejection of all hatred; that they have the courage of justice in the refusal of all provocation, of all desire for destruction, of all spirit of vengeance or domination; that they have the courage of hope based on the capacity of humans to open paths of fraternity and peace.

A thirst for peace that responds to God's desire for the world: "I know the thoughts that I form concerning you - oracle of the Lord - thoughts of peace and not of misfortune, to give you a future and a hope" (Jer 29:11). How can we prepare for the coming of the Prince of Peace by keeping quiet about the scandal of this conflict, contrary to all the rules of international law?

Let us also pray to God that other nations commit themselves to guaranteeing a peace agreement instead of supplying weapons to the belligerents. We call up on each and every member of our Churches to devote this time of Advent to prayer for Peace and to concrete gestures of reconciliation around us and of solidarity with the victims.

Done in Rome, this 23rd day of November 2024

**The Conference of Bishops of the North African Region (CERNA)
Apostolic Vicariates of Benghazi and Tripoli
Dioceses of Tunis, Laghouat, Constantine and Hippone, Algiers, Oran, Tangier, Rabat
and Apostolic Prefecture of Laayoune-Sahara.**

إلى كنائس شمال إفريقيا

في مناسبة الدخول في زمن المجيء

في بداية زمن مجيء الرب، نتأمل بمرارة الأرض التي وُلد وعاش فيها يسوع المسيح، ونطق بكلمات العدالة والسلام، وقدم حياته من أجل البشرية جمعاء، وقام من بين الأموات. هذه الأرض ممزقة منذ أكثر من عام بسبب نزاع تسبب بالكثير من الضحايا والمهجرين تاركاً دماراً هائلاً. شعبه بأكمله محتجز رهينة، محروم من الغذاء والرعاية. ومع مرور الأيام يصبح هذا النزاع أمراً عادياً وسط اللامبالاة. هذا ما يحدث أيضاً في العديد من النزاعات الأخرى في إفريقيا وأوروبا وأماكن عديدة من العالم.

الحرب ليست أبداً وسيلة للسلام، بل فشل له. العنف لا يمكن أن يكون جواباً على المعاناة، بل يزيدها. كما قال البابا فرنسيس في 7 أكتوبر 2024: «لن أملّ من التكرار أن الحرب هي هزيمة، وأن الأسلحة لا تبني المستقبل بل تدمره، وأن العنف لا يجلب السلام أبداً.»

نحن مع السلام، وبارادة ثابتة من أجل السلام. نحن نتألم مع الضحايا، مع كل الضحايا. نحن ضد الحرب، ضد كل الحروب، وضد كل أنواع العنف وكل أعمال الإرهاب. فلا يمكن بأي حال من الأحوال استخدام الكتاب المقدس لتبرير الاستعمار وضم الأراضي التي تخص شعباً لا يريد إلا أن يعيش في ظل القانون والسلام. يجب التمييز بين الشعوب وحكوماتها. فحكومة إسرائيل ليست كل الشعب الإسرائيلي، وحركة حماس ليست كل الشعب الفلسطيني.

نرجو الله أن يمنح حكام الدول المعنية شجاعة التواضع، للاستماع بصدق إلى معاناة بعضهم البعض، مع احترام الجميع ورفض كل أشكال الكراهية. وأن يمنحهم شجاعة العدالة، برفض كل استفزاز وكل نزعة للتدمير أو الانتقام أو الهيمنة. وأن يمنحهم شجاعة الرجاء المبني على قدرة البشر على فتح طرق الأخوة والسلام. العطش للسلام يحقق ارادة الله للعالم: لَأَيِّ عَرَفْتُ الْأَفْكَارَ الَّتِي أَنَا مُفَكِّرٌ بِهَا عَنْكُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَفْكَارَ سَلَامٍ لَا شَرَّ، لِأَعْطِيَكُمْ آخِرَةً وَرَجَاءً". (سفر إرميا 29: 11). كيف نستعد لمجيء أمير السلام ونحن نتغاضى عن فضيحة هذا النزاع الذي يناقض كل قواعد القانون الدولي؟

لنصل أيضاً إلى الله لكي تلتزم الدول الأخرى بضمان اتفاقية سلام بدلاً من تزويد أطراف النزاع بالأسلحة. وندعو كل فرد من أعضاء كنائسنا إلى تكريس هذا الزمن الميلادي للصلاة من أجل السلام وللقيام بخطوات عملية نحو المصالحة في محيطنا، والتضامن مع الضحايا.

روما في 23 نوفمبر 2024 ،

مجلس الأساقفة في إقليم شمال إفريقيا (CERNA)

النيابات الرسولية في بنغازي وطرابلس
الأبرشيات في تونس، الأغواط، قسنطينة و هيبيون، الجزائر، وهران، طنجة، والرباط
النيابة الرسولية في العيون - الصحراء